

1951.II. Wypisy aktów  
grodzkich gostyńskich o  
śmierci carów  
Szujskich...K.2



17 June 1951.

1891

Anno Domini 1797 Die 16. Maij Obiit aetate <sup>53</sup> annorum  
tanea monte ab Equo occisus Paulus Walz, <sup>Mystar</sup> nep.  
cuius Annor 20. cuius corpus Ego Jacobus  
Cudnicki C. D. D. G. ord. in Cemeterio Laroitz.  
sepelivi.

Hic liber mortuorum finitur et alius com-  
paratus scriptus est, in quo copulati ab  
initio, et circa medium incipiunt metricae  
mortuorum. Ita est. Jacobus Cudnicki  
C. D. D. G. ord.

Omnes in isto libro mortui conscripti  
Requiescant in pace. Amen

Hic finitae sunt metricae  
mortuorum.

Wierga minij ora, et tetai qua in West ptery-  
sta Pejdrinigt Jenu, proz Esichona Delia.  
nata Gostyneliege mwidonaua, Pruzia  
Aegre Debausta i postiver osnawone  
Kijebz Wozimier Kobivski.



N<sup>o</sup> Inv 1951

1951

Actum in Castro Gostynensi Sabbatho in Crasti-  
no Festi <sup>24 Julij</sup> s. Mathaei Apostoli et Evangelistae Anno  
Domini Millesimo Sexcentesimo Duodecimo.  
Regnante Serenissimo Sigismundo III. Rege Poloniarum et  
Sociarum.

Stawney pamija Urodzony Nieborczyk Wasial Szyjski,  
ktory byl <sup>poprzednio</sup> iako o tym stychaj: wielkim Carem Moskiewskim,  
ktory porpote z Urodzonym Dymitrem Hetmanem, Jwanem  
Podskarbiem Szyjskim Kriariami Moskiewskimi,  
Braiciz Urodzonymi za roslazaniem Najjasniejszego Jego  
Krolewskiej Mosci Krola Polskiego odestami na miyszkani  
na murowany Zamek Gostynski czasu Starstwa Uro-  
dzonego Jmgo Pana Jerzego Garwaskiego Starosty na  
ten czas Gostynskiego. Przy ktorych Jmgo Pan Zbigniew  
Bobrownicki, Dworzanin Krola Jego Mosci przystawem  
jest tu na Zamek Gostynski dnia to jest w Soboty po-  
s. Mateusza Apostola y Evangelistae w polowie wojny  
w Jubeck murowany nad Bramy murowany Panu  
Boza Duchu swego oddal. Lp. roku Roku swego 70. lat

Actum in Castro Gostynensi Feria Quinta ante Fe-  
stum s. Michaelis Archangelii proxima Anno  
Domini Millesimo Sexcentesimo Duodecimo.

Stawney pamija Nieborczyk Urodzony Dymitr  
Szyjski Wielki Hetman Moskiewski, ktory por-  
pote z Urodzonym Wasilem Carem Moskiewskim  
y Jwanem Podskarbiem Szyjskim Braiciz Uro-  
dzonymi za roslazaniem Krola Jego Mosci odestami sz-  
na miyszkani do Zamku Gostynskiego na ten  
czas za Starstwa Urodzonego Jmgo Pana Je-  
rzeja Garwaskiego Starosty Gostynskiego, przy  
ktorych przystawem byl Urodzony Zbigniew

458/2

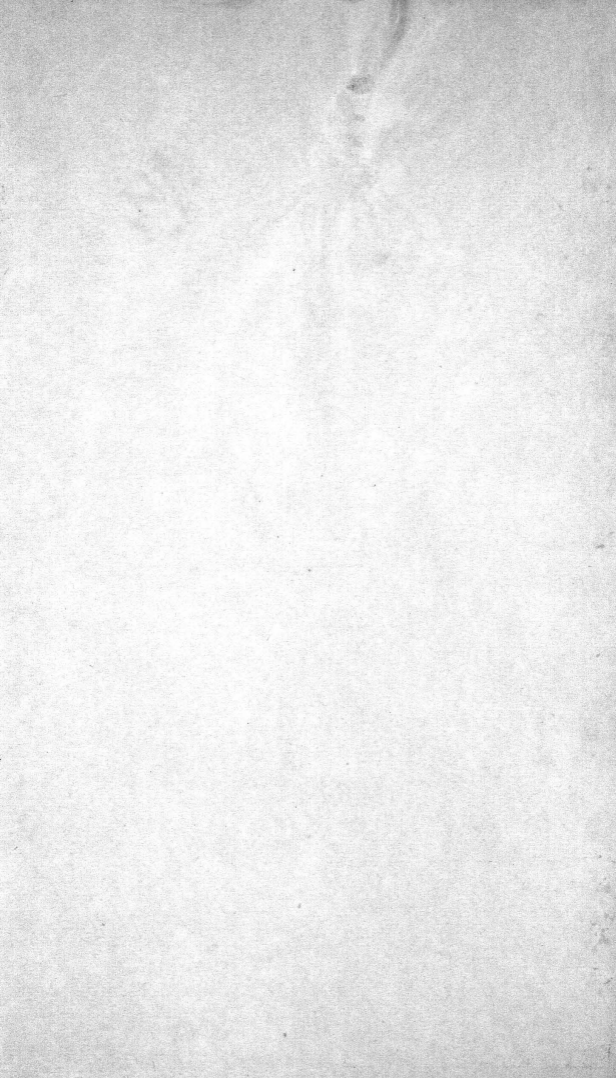
Bobrownicki Dworamin krole Jego Mości Dnia to  
jest we Czwartek przed S. Mikulajem Roku mnięszego  
Tygodnego, setnego Dwunastego w Jsbie w Polsoje  
woim Murowanym Nadbrnym lu Winnym będy cy przy  
oblicności Wrodzoney Katarzyny kroleiny Madronki urodz  
y Jmnych Stęg Moskiewskich umarł y Suche swojego Pa  
ne Bogu Dodał.

Actum in Castro Gostinensi Die Dominice  
Festi S. Catharinae Virginis et Martyris  
Anno Domini Millesimo Sexcentesimo Ducesimo.

Generosa olim Catharina Susea, Con uxor olim  
Dimitrij Susei Ducis Moscovitici, pia memoria,  
Dux Catharina vocabatur hincina, qua die hodierna  
in diebus die Dominice Festi S. Catharinae Virginis et  
Martyris in Castro presenti Gostinensi Murat  
in hypocausto inferiori versus Vineam seu Sylvam  
in dextram partem intrando Arcem muratam us  
ca fenestram Angularem portis seu pontis  
in mansione seu sepulchro suo, ex mandato Sacrae  
Serenissima Regia majestatis habita, hora  
una cum meridie meridie, in presentia: Generosi  
Joannis Susei dicti kncis Jwan, Lewin, seu Ger  
mani, Ancillarumque et Famulorum suorum existen  
detenta infirmitate magne intumescentia cum pia  
memoria ultimum diem vite sue clausit, valeditque  
vivi. tempore Capitaneatus Magnifici Georgii  
Garwaskei Capitanei loci presentis Castri Gostin  
is, nec non Generosi Thymonij Bobrownicki Curatoris  
qulgo: Porystawa Autis: Sacrae Regia Majestatis.







Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Ostatnia 17

60-102 Poznań

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82